

R. 22788

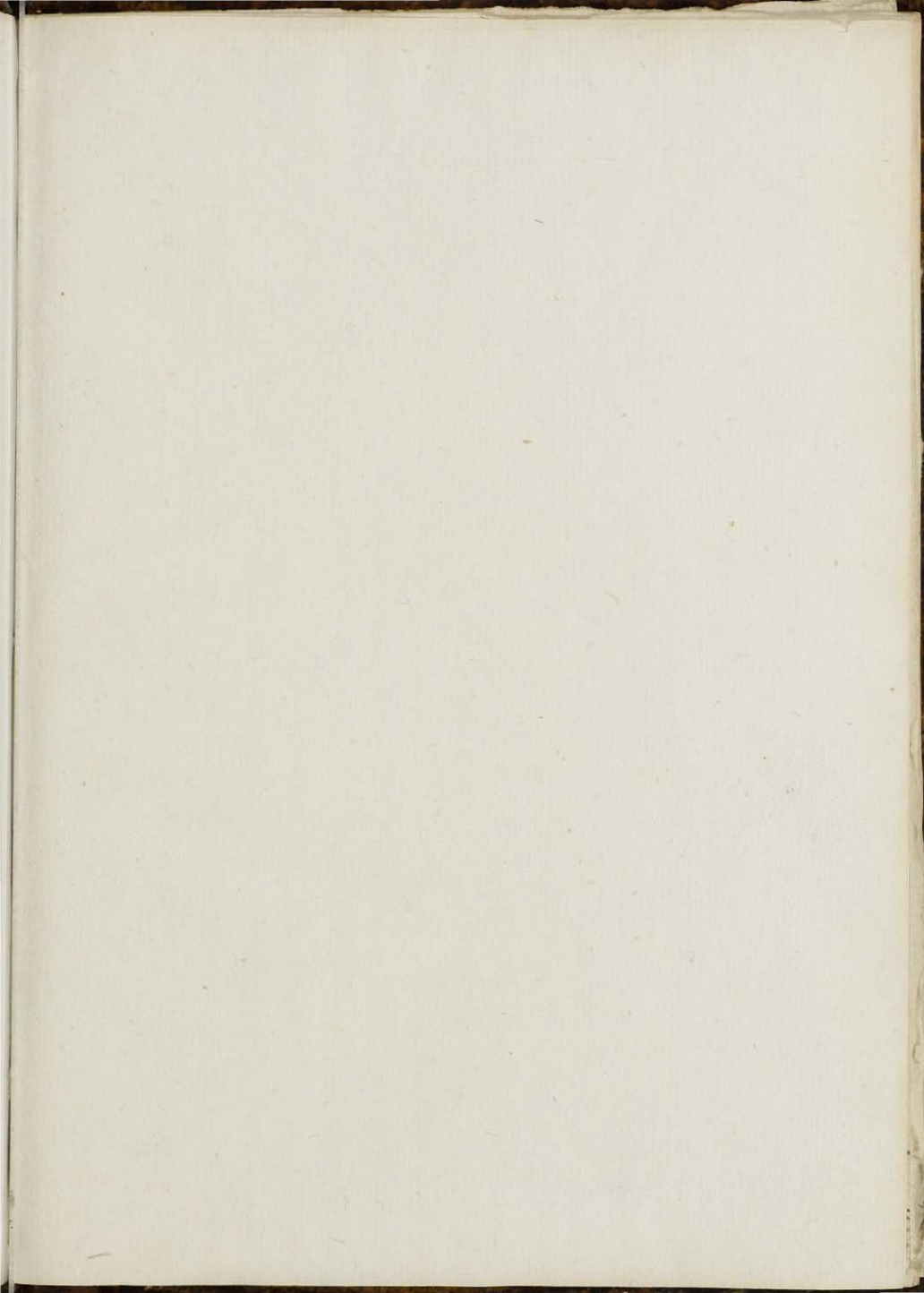
M. 22417

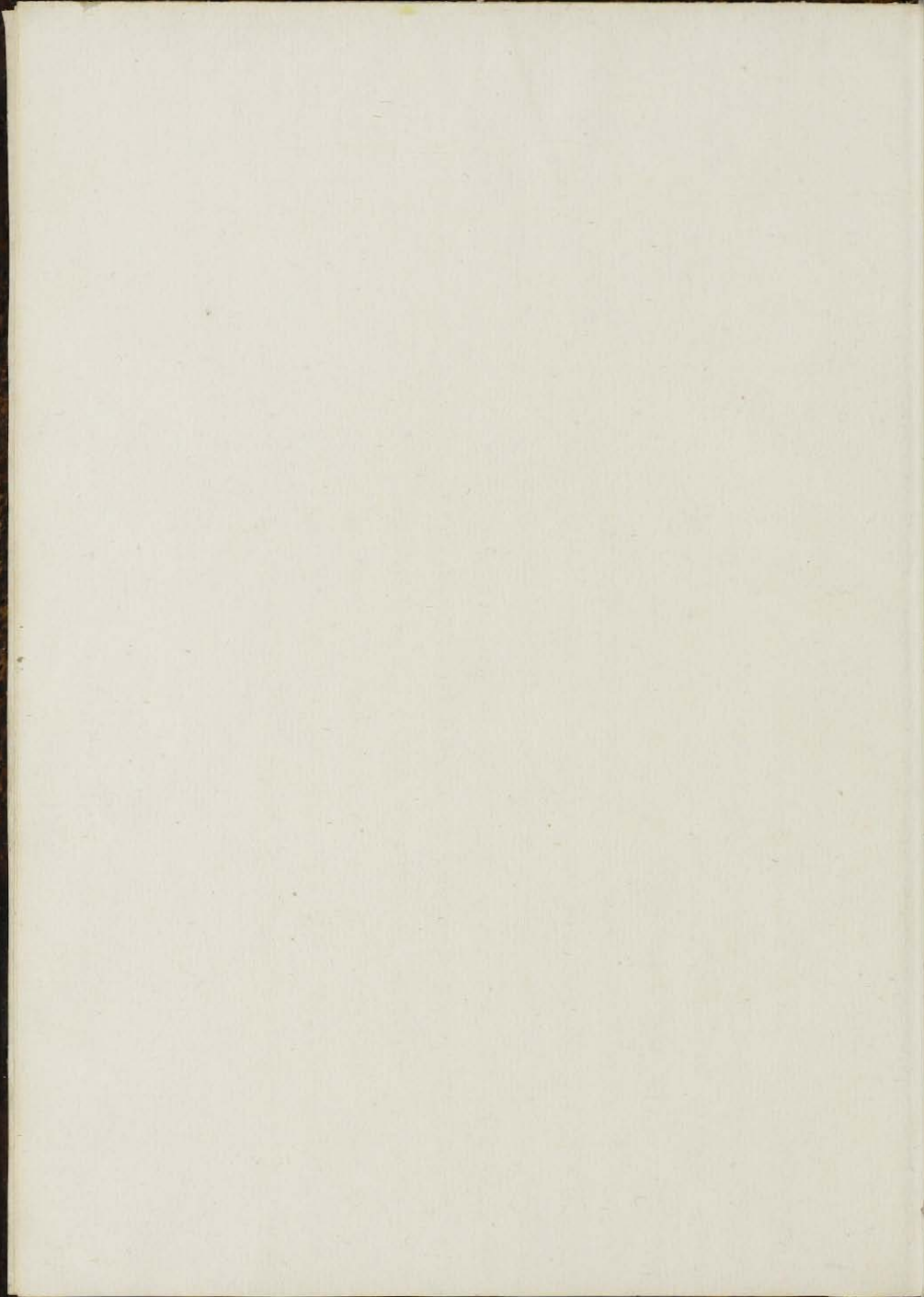
CF C-10/6

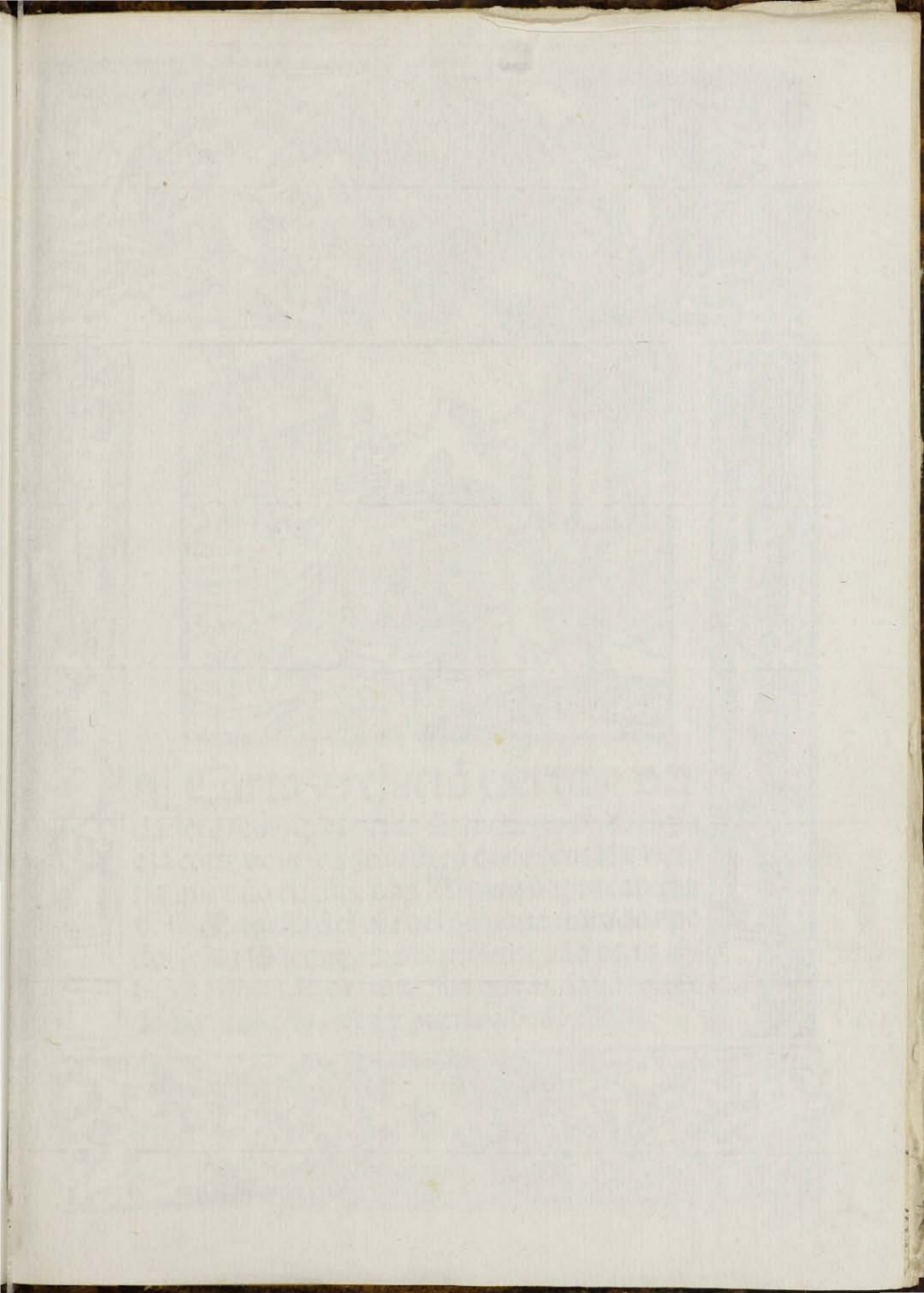


1891











Carta y relació cierta y verdadera / embiada desde Sanctiago de Galizia a la corte de su magestad: en que cuenta la victoria que ouo el señor don Aluaro baçan capitan de su Magestad el dia del bienauenturado apostol señor Sãctiago: deste presente año de. 1543 de vna armada de franceses que andauã robando por aquella costa y puertos de Galizia.



Magnifico y muy Reuerêdo señor.



Emas dela que conesta escriuo a
vra merced / no embargâte que por alla se aura dicho
delo q̄ passo esta semana passada en algunos lugares
y villas del puerto de mar deste Arçobispado de Sanctiago: del
robo y daño que en ellos hizierô vna armada de Franceses / en q̄
auia diez y seys naos y nauios y zabras: y dela paga q̄ dello reci
bieron q̄ les hizo el señor don Aluaro baçan y de otros / con el
ayuda de dios nuestro señor y del glorioso apostol señor Sanctia
go viendo q̄ le tratauan mal a sus vassallos y subditos / y se espe
rauan tractar peor dende adelante si dios por su diuina clemen
cia no los fauoreciera y remediara.

Que vnas diez y seys naos y nauios y zabras francesas / en q̄
ueniã dos capitanes del rey de Francia q̄ estauan en frontera de
Bauarra con quinientos o seyscientos soldados viejos lipuscua
nos / y de aq̄lla tierra de frontera: digo gascongados con otros
quatro cientos hõbres marineros y de otra calidad: y ocho o diez
mercaderes todos de sant Juan de luz y de aq̄lla comarca / con
sus arcabuzes y vallestas y otras armas / y buena gête y biẽ ar
mados y vestidos amanescierô el domingo passado q̄ se contarô
quinze o el presente mes de Julio de mil y quinientos y quarêta
y tres años: sobre el puerto y villa de Lax / y echarô en tierra aq̄
llos solda dos viejos / los quales entrarô el lugar: no embargâte
q̄ se quisierô resistir no eran parte para tanta gente: y algunos q̄
se resistieron en sus casas apruecholes poco y les dieron hartos
golpes y mataaron vno del lugar: y robaron y lleuarô quãto en el
hallaron hasta las escudillas: y lleuaron presos a dos o tres que
rescatarô: y desto fue luego auisado el señor gouernador de este rey
no q̄ estaua en la Coruña: el qual embio sus correos a mas andar
alo hazer saber al señor don Aluaro baçã que estava en la arma
da de su ma gestad q̄ tiene a su cargo en la villa de Laredo que es
en la merindad de Trasmiera / para q̄ luego viniese a socorrer este
reyno por q̄ estos franceses comẽçauan a hazer mucho daño.

Y el lunes siguiete: con todo lo q̄ auian lleuado y robado desta villa y puerto / el qual es del señor Conde de altamira / q̄ como digo le dexaron perdido y robado del todo / q̄ ni redes / ni barcos dexauā / porq̄ los agujerauā para q̄ se fuessen al hōdo y no aprouechassen a nadie . Y se fuerō a otro puerto y villa de Finis terra q̄ es de señor Sanctiago como v̄ra merced sabe: y procuraron de entrar en la villa por la parte dela mar / y Anton perez juez della amigo y seruidor de v̄ra merced cō los vezinos della y con otros dela tierra les reñstieron la entrada con muy buenos tiros de poluora q̄ teniā y se retirarō ala mar . Y otro dia siguiete q̄ fue el martes . xvij. del dicho mes se ayūtaron cerca dela villa el merino del puerto de Lorcobion q̄ esta de Finis terra dos leguas / y mas de quiniētos hōbres con el y con Boniño de herbon q̄ andaua en la audiēcia real / q̄ auia alli dexado el señor gouernador por capitā destes dos puertos / y quedo entre ellos acordado q̄ como quierā q̄ por mar no podiā entrar los frāceses ala villa ellos auian de procurar de salir en tierra por vna arca q̄ esta a quarto de legua dela villa q̄ los dexassen venir junto ala villa / y q̄ los dela villa se resistirā lo q̄ pudieffen y se recogeriā a sus casas a resistirse / y entre tanto salieffe el merino de Lorcobion con la gēte q̄ tengo dicho q̄ tenia / y los tomariā en medio y matariā o prenderian: y no lo hizo assi el merino: y el pobre juez y los dela villa se resistieron todo lo q̄ pudierō: y el juez fue el postrero q̄ se dio porq̄ tenia muy buena casa / y örroco la escalera: y con armas y piedras se resistio mas de cinco horas / y les matarō siete o ocho franceses en el lugar y de casa del juez / basta q̄ le quemaron vna casa q̄ estaua jūto ala suya / y ala suya poniā barriles de poluora para le matar e quemar en ella a el y a los hijos y muger: sino que lo quitaron los mercaderes franceses q̄ en tiēpo de paz soliā tratar alli q̄ le conocian cuya era parte del armada: y le prendieron y lleuaron preso alas naos / y a su muger y a vna hija desposada / y a vn hijo hombre: donde los tuuieron presos a el y a vn merino dela ciudad de sant Martin / dos o tres dias hasta q̄ le rescatarō en doziēros ducados y al merino en treynta: y pusieron la vādera en la villa por el rey de francia . Y como alli ballarō mucho vino de Ribadauia y plata / y dīneros / y pescados / y congrios: fue tātō el embozra

char que estuuieron alli hasta la noche passcando y comiendo y
lleuando alas naos y nauios quanto ballaron / y rasgauan las
redes y los barcos / y cortauan los porq̄ no aprouechassen a na
die. De congreio y pescado lleuaró mas de seyscientos quintales
destos dos lugares / y hazienda q̄ dize que valia mas de diez o do
ze mil ducados: y de noche se acogia alas naos / y de dia venia se
a estar en la misma villa de finisterra pacificos como si estuuieran
en sus casas / jugando y comiendo y beuiendo: y porq̄ la gente de
la villa se retraya cō su hazienda ala yglesia / alli entraró por fuer
ça con ellos y les tomaró quãto ballaró hasta los desnudar: z por
facar la plata q̄ las mugeres traen en las orejas se las rompiã / y
cabaró la yglesia con pensar q̄ tenian soterrado alli algo: y lleua
ron la corona de plata dela ymagen de nuestra señora de finister
ra que es muy deuota cosa como vña merced sabe: y haze mu
chos milagros / y desencaxaró el sancto sacramēto dela custodia
en q̄ estaua / y guardaron la plata toda la mas q̄ pudieron auer /
assi dela yglesia como de otra qualquier manera / como si fueran
moros o turcos tan poca piadad auian con los delos lugares q̄
tengo dicho: y assi hazian las obras / por donde permitio nuestro
señor Jesu christo q̄ les diesse el pago: y desde alli se retruxeron a
media legua o vna / avn portezico sin gente en vn arenal donde
estauan a su plazer.

En este comedio cambio el señor cōde de Castro gouernador de
este reyno a vn oydor q̄ se dize el Licēciado Alonso gomez a dar
fauor z calor ala gēte. Uelastigui assistēte z alcalde mayor del Ar
cobispo mi señor tãbien fue cō toda prissa y cō la ma^r gēte q̄ pudo
para se meter en otro puerto del Arçobispo mi señor q̄ se dize mu
gia que tãbien lo queria robar: y ellos estauan surgidos las anco
ras entre estos dos puertos de finisterra z mugia: y acordaron de
echar en tierra vnos cinquenta de aq̄llos soldados a matar vnas
vacas con sus vallestas y arcabuzes: y salidos los dela tierra q̄
estauã con el oydor y con los merinos dela tierra / se fueron de tal
manera q̄ les ganaron la mar / y quando se quisieron recoger no
pudierō sino vnos diez o doze / y todos los otros / alomenos los
treyneta prendieron y mataron: en que murieron catorze o quinze
dellos / y los otros los mas beridos: los acabará de matar si los

dexáran a los labradores porq̄ ellos mataron de los n̄fos ocho o diez labradores de los buenos de la tierra / y les tomaron las armas que trayan / y vestidos q̄ eran buenos / y les vestian los capotes d̄ lana de los labradores / y diez o doze dellos fueron por los montes que no los hallaron muertos ni biuos / y esto fue al jueues siguiente diez y nueue deste mes de Julio / y allí otro dia siguiente embiaron a contratar con el oydor que se fue a corcobio y le embiaron sobre seguro dos Franceses principales conocidos en la tierra / que venian con ellos porque eran mercaderes: z contrataron con el oydor Alonso gomez / y el cōellos en que les dies- sen los franceses que tenian feridos y sanos / y que ellos se yrían para sus casas y tierras sin hazer este año ningun mal ni daño a ninguno de aquellos puertos de la costa deste reyno / ni a naon ni nani / y sobre esto hizieron sus cōtratos y capitulaciones / y embio con los Franceses que andauan en el trato a dos escriuanos ante quien auia de passar / porque los capitanes frãceses los firmassen: entre los quales era el vno de los escriuanos vn receptor desta audiencia real q̄ se dize Fresco: z como alla los vierō: dixerō q̄ no los querian firmar y q̄ ellos estariã allí presos en los nauios hasta que les entregasse el oydor a sus frãceses q̄ tenia sanos y heridos / y assi quedo burlado el oydor / y los escriuanos en poder de los Franceses / y los franceses en sus diez y seys velas estar se quedos sobre las ancoras en el lugar dicho de suso contenido / y beniedo de aq̄l saludable z nõbrado vino de ribadauia q̄ auia tomado mucho a su plazer no sabiedo del mal q̄ les auia de venir.

El señor don Aluaro baçã como recibio las cartas y auiso del señor Cōde de castro gouernador deste reyno / luego se partio el jueues a la tarde q̄ se cõtaron. xix. del dicho mes de julio / o el viernes por la mañana / y el sabado de noche las atalayas q̄ estan en la costa como vieron diez y nueue velas q̄ traya el señor don Aluaro entre las quales ay vna a manera de galera y otras cinco o seys naos grãdes y zabras y d̄ otra calidad q̄ todas ventã como de parte de tal señor cuyas eran y de tã buen capitã / hizieron sus bogueras y dieron rebato en la Coruña / y de noche el gouernador / y los del audiencia no durmieron andando por las calles y por rededor de la Coruña. Y el domingo con el apellido que se

echo en la tierra fueron jutos en la Coruña tres o quatro mil hō-
bres con pensar que era armada del rey de de francia que se ve-
nia a juntar con la otra: y el domingo a la tarde / o el lunes q̄ se cō-
taron. xxiij. del dicho mes llegaron a la Coruña dos zabras q̄ em-
bio delante el señor don Alvaro con carta suya al Conde en q̄ le
hazia saber como venia q̄ le embiaste a dezir / o q̄ le embiaste guia
q̄ le dixesse donde estaua el armada frãcesa porq̄ el determinaua
no parar ni salir en tierra hasta encontrar con ellos. Y luego con
harto plazer y alegria q̄ todos tuuierō con su venida le embio pã
z vino y carne / y otras cosas de refresco: y con las dos zabras vn
volantero o dos con su gēte y tiros q̄ le fuessen a amostrar z descu-
bir dōde estauã. ¶ El martes bispera de señor Sanctiago se fue
con su armada junto al puerto de Lago q̄ es el lugar q̄ los france-
ses auian robado: y de allí salio gēte y le dixeron donde ellos esta-
uan que era de allí seys leguas: y estuuieron allí hasta la media
noche para q̄ saliesse a tal hora q̄ amanesciesse en el lugar don-
de los frãceses estauan: y assi lo hizo / q̄ en día del señor Sanctia-
go en abriendo el día surgieron en el mismo lugar donde los fran-
ceses estauan: y assi passaron por ellos sin los ver porque estauan
detras de vna punta de la tierra sin velas y sobre las ancoras / y
de no los ver en la mar ni en otra parte se marauillo el señor don
Alvaro y dizque yua enojado con pensar que se acogieran a por-
tugal / o fuyeran. Y que en esto los franceses ouieron vista dellos
y pensando que eran naos merchantes leuantadas sus ancoras
leuantan sus velas para los yr a tomar / y en esto la armada del
señor don Alvaro vio blanquear las velas y vieron vista de-
llas / y dizque Dios y señor Sanctiago les dio vn viento de re-
fresco de manera que las tomaron a sota viento y de tal manera
que la nao capitana enuistio otra francesa que la echo al fondo y
se abrio: y desta nao capitana del Señor don Alvaro saltarō de
presto en la nao francesa ocho hombres para pelear con ellos pen-
sando que la nao no se abiera: los quales con toda la gente fran-
cesa q̄ en ella estaua y con todo lo q̄ tenia robado (porq̄ esta deziã
q̄ traya lo mejor) se fue luego a hondo z apretaron de tal manera
con las otras quinze velas q̄ sin dalles lugar a pelear como ellos
estauan descuydados de semejante armada los tomaron sin ma-

rar ni mouir

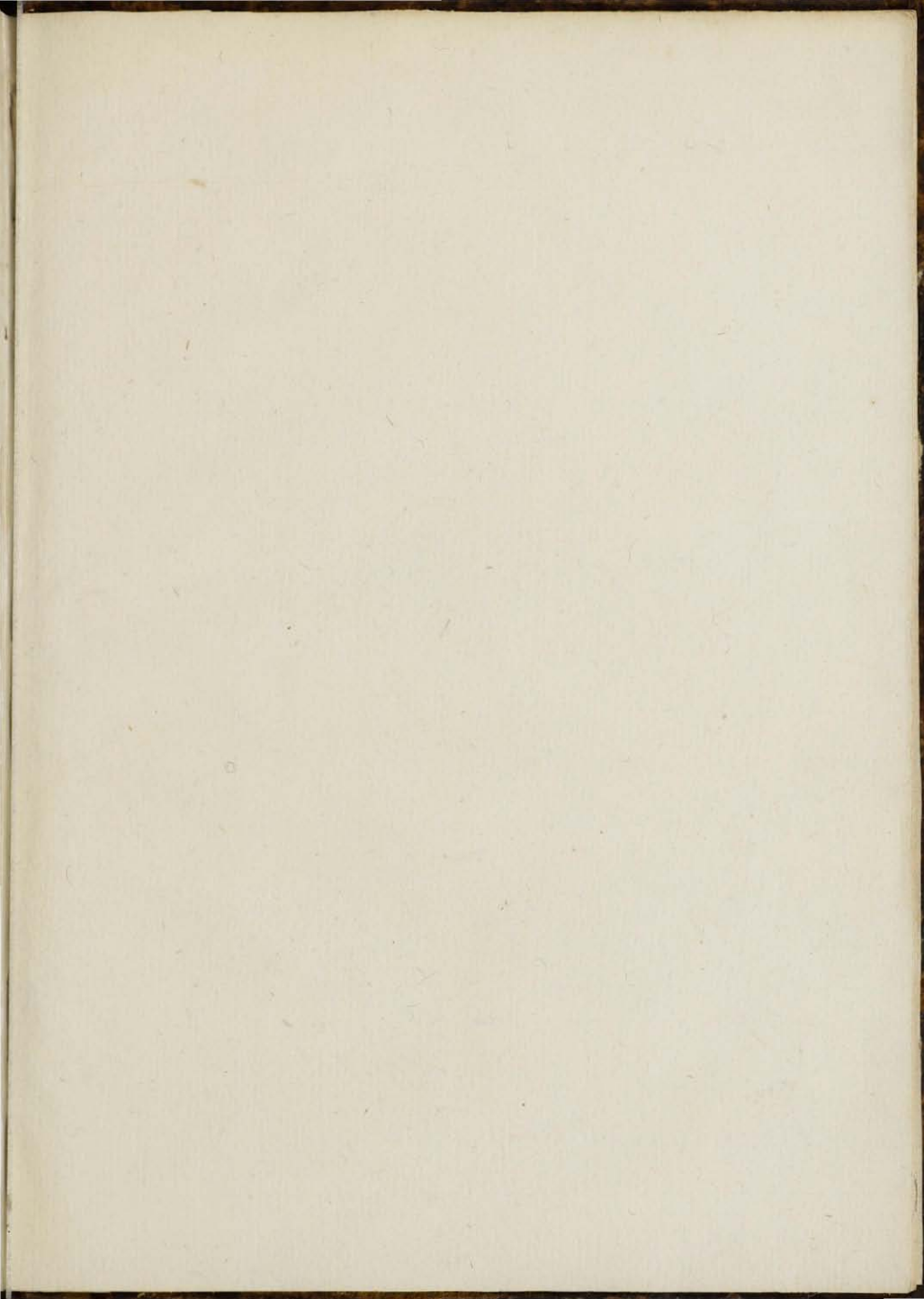
se fue a fondo / y assi fuerō y estan los perxines presos por la goza de q̄ todos estamos con barto plazer: y el señor don Aluaro hizo en esto mucho seruicio a dios y a su Magestad: porque certifico a vuestra merced q̄ si se fuerā en saluo para sus tierras como estauā cargados q̄ luego dieran la buelta y cō mas poderio para llevar mucho mas / y era tanto el temor q̄ tenían las villas y lugares de los puertos dela mar deste reyno q̄ todo lo q̄ tenían echauan fuera y se querian salir y dexar los lugares: y q̄ ningun pescador osa ua salir a pescar / y con esto quedara limpia esta costa desta ruyñ gente y tornaran a biuir y trabajar las gentes / y avn que vengā vna zabra ni dos ni tres no les auran temor: porque se atreueran a yr a pelear con ellas los delos puertos / como hizieron los de Buros que tomaron ogaño vna zabra de franceses armada.

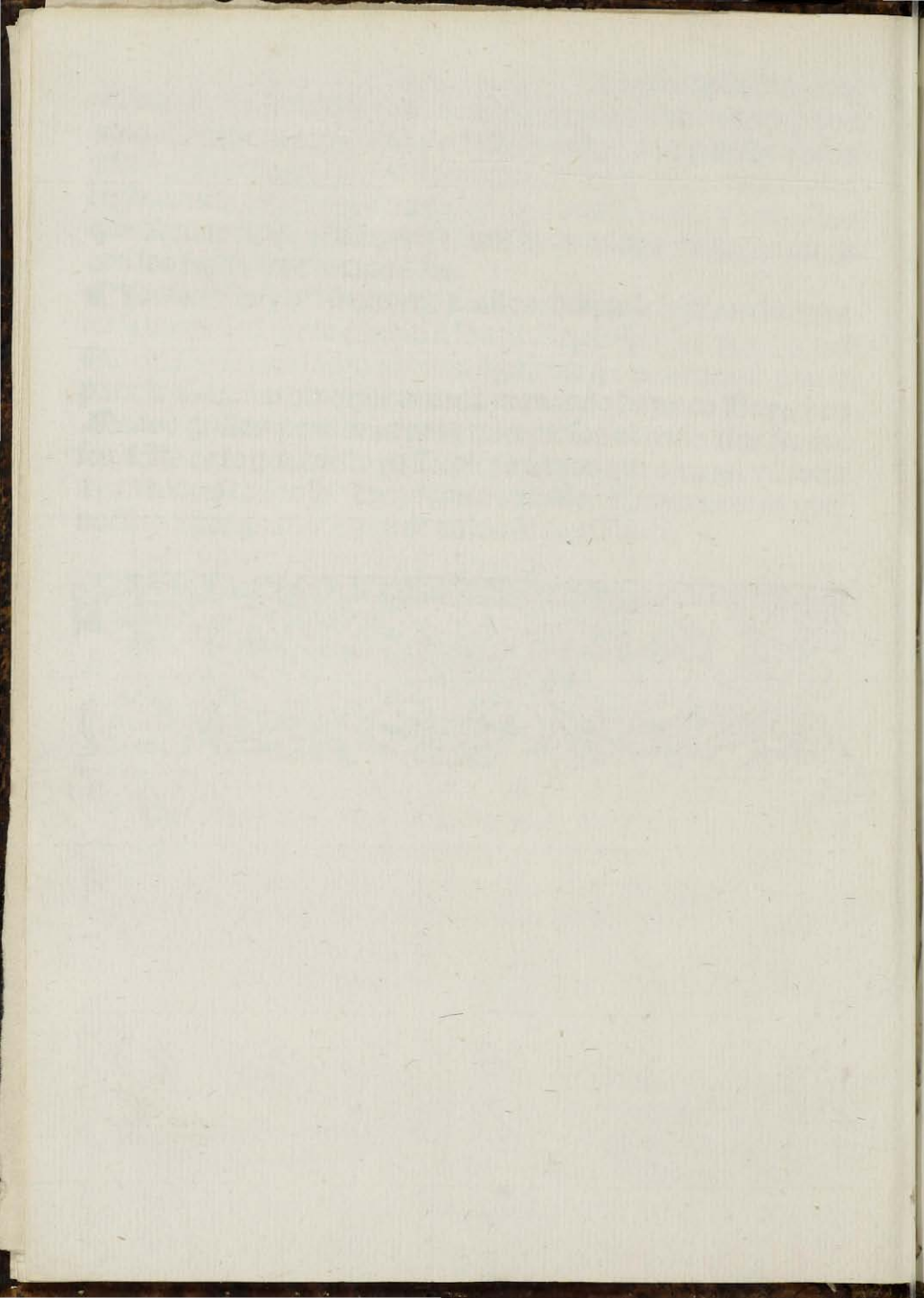
¶ El señor don Aluaro con sus diez y nueue naos y nauios y fustas y cō las quinze delos frãceses q̄ les tomo: y tãbien tomo vna zabra dellos en la costa de Asturias se fue junto ala villa de Buros tras mōte lobro: y allí dexo metidos debaxo de so tilla y a buē recaudo a los franceses y se vino en romeria a este apostol señor Sanctiago. Luego otro día siguiente q̄ tomo los franceses y lle-go aqui este viernes passado veynte y siete del dicho mes de Julio y lo salio a rescebir toda esta cibdad / y los officiales del arçobispo mi señor y sele hizo muy bucn rescebimiento y salimos casi media legua hasta el rio dela Rocha / y el venia a pie desde lar-ño y assi quisiera venir hasta Sãctiago: sino desque vio tãta gēte pidio la caualgadura y a todos nos hablo muy bien: y nos dixo como tengo dicho q̄ passara. Diciendo yo nolo hize / hizolo dios y señor Sanctiago que quiso que en su propio dia se hiziesse / y lo guio de tal manera como si nosotros mismos lo pidieramos: sin duda segū nos dio el ayre y tiempo y la manera como ouimos la buena victoria q̄ fue como quiē echa vna red a vnos peces y los toma todos: assi succedio esto q̄ fue cosa de milagro deste señor Sãctiago / y avn nos acaescio otro milagro muy grãde. Que vna de nuestras naos en q̄ venian cien quintales de poluora para la Lorufia para repartir por este reyno venia sobrella echada vna vela y encima dela vela dos barriles de poluora que estauā abiertos:

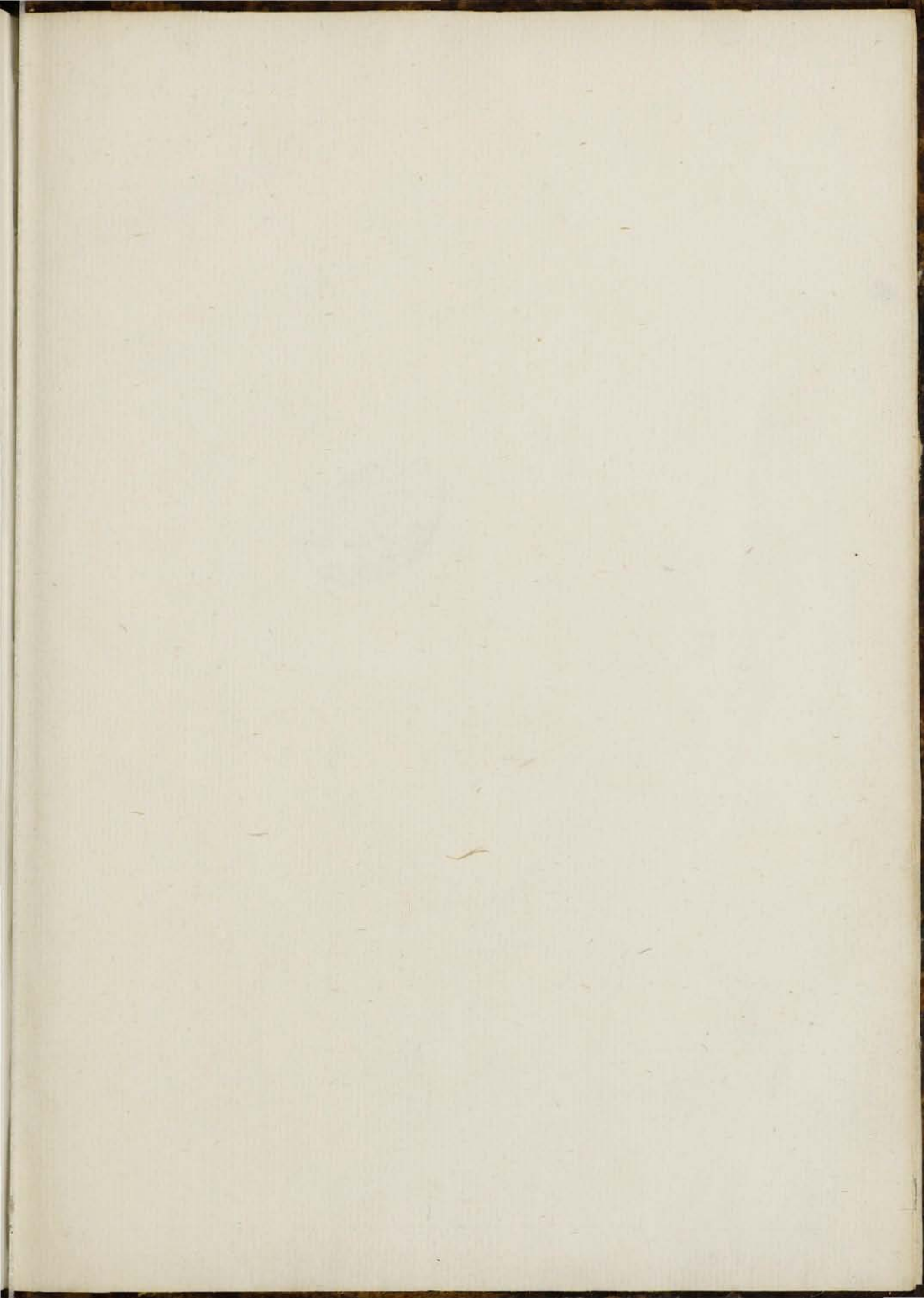
vna cèrrela de fuego en
vn barril de aqillos q se abrazaua / y el maestre tomo vna pipa de
vino cõ los de su compania y echosela encima: que parece q dios
z señor Sancriago a quien llamamos: mato el fuego visible z mi
lagrofamete / porq no fuera mucho quemar se la nao y todas las
que estauan junto della: porq estauamos asidas ynas con otras
con los franceses tomando los.

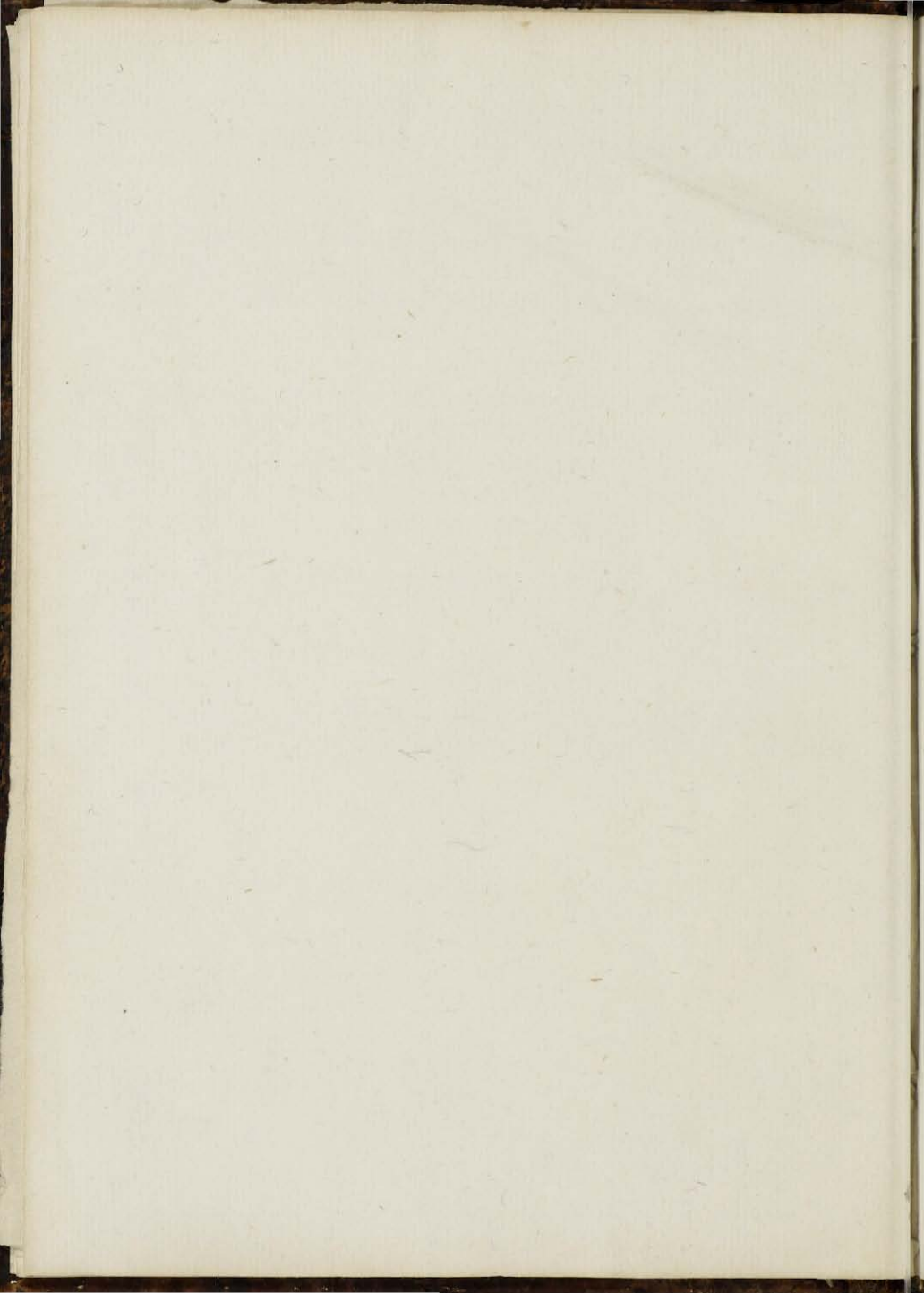
C Puso en casa del fructuoso Gallos: donde le hizieron la costa
no sabre dezir si fue la ciudad si los el Arçobispo / no venia con el
sino cinco o seys: z luego otro dia siguiente q era sabado se partio
para la Coruña: dixo que dexaua mandado hazer en Roça y en
Aduros grillos y cadenas para traer presos al remo a los france
ses. Esto es lo que en esto passo: plega a dios que otra tal victoria
ayan contra todos los enemigos de nuestro Emperador / a quiẽ
nuestro señor guarde z ayude z a los suyos. Amen.





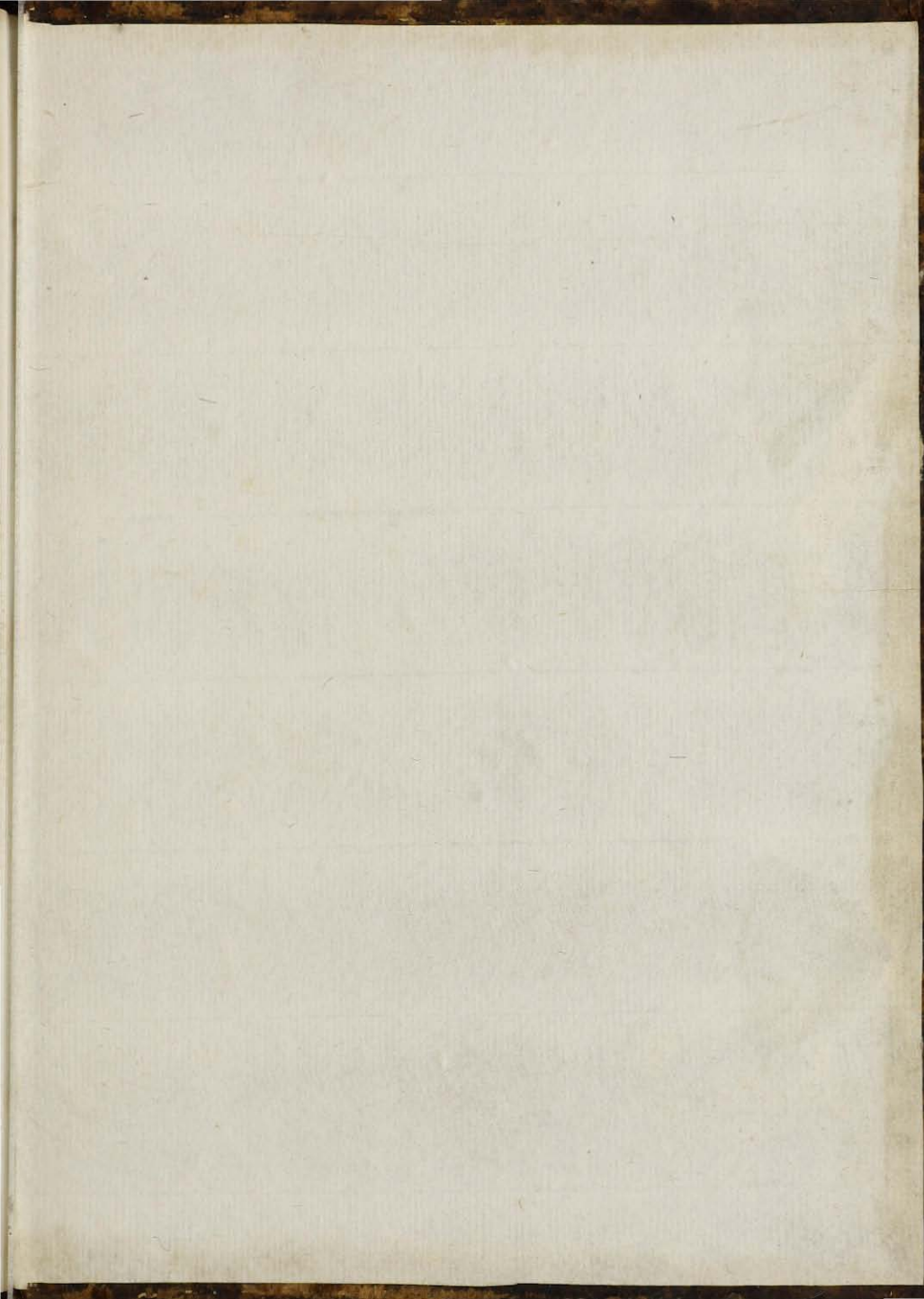














C
C-10